

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

A	
abgelaufen	expirat
Abgeordneter	delegat
abhören	a intercepta
Abkürzungsverzeichnis	Listă abrevieri
Ablehnung	Refuz, respingere
Absatz	Alineat
Abschiebung	Deportare, expulzare
Abschlag	Defalcare
Absetzen, von den Steuern	A deduce
abwesend	Absent
abwickeln	A derula
Agentur für Arbeit, JobCenter	Agenția pentru ocuparea forței de muncă, centru pentru plasarea forței de muncă
Aktien	Acțiuni
Alphabetisierungskurs	curs de alfabetizare
Alter bis zu 25 Jahren	Vârsta de până la 25 de ani
Amt, Behörde	Oficiu, birou
Amtsgericht	Tribunal municipal
Amtsmissbrauch	Abuz in serviciu
Amtsträger	Persoană juridică, Funcționar public
Angeklagt werden	A fi pus sub acuzare
Angeklagter, Beklagter	înculpat, Acuzat
Angelegenheit, Sachverhalt	Chestiune, chestie
Angestellter	Salariat
Anklageschrift	rechizitoriu
ankreuzen	A bifa
Ankündigung	anunț
Anmeldung, einwohneramtliche	(în-)registrație
Anordnung	Aranjament, dispoziție
Anordnung, freiheitsentziehende	Dispoziția de privare de libertate
Anordnungsanspruch	Dreptul la aranjament
Anordnungsgrund	Causa aranjamentului
Anspruch, Leistungs-	Revendicare, pretenție
Anspruchsberechtigung	Drept la pretenție
Anteil	pondere
Antrag	Cerere, solicitare
Antragsformular	Formular de solicitare
Antragsteller	solicitant
Anwalt	Avocat
anwesend	Present
anzeigen	A denunța
Arbeit, verrichtete	Munca prestată
Arbeitgeber	angajator
Arbeitgeberbescheinigung	Certificat angajatorului
Arbeitsbeginn	Inceperea activității
Arbeitserlaubnis	Permis de muncă
arbeitsfähig	Capabil la muncă

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Arbeitsfähigkeit	Capacitate la muncă
Arbeitsgericht	Tribunal de litigi de munca
arbeitslos	Șomer
Arbeitslosengeld II, Hartz IV	Indemnizația de somaj II
Arbeitslosengeld, -hilfe	Indemnizația de Șomaj
Arbeitslosenversicherung	Asigurarea împotriva șomajului
Arbeitslosigkeit	șomaj
Arbeitsmarkt	Piața muncii, câmpul muncii
arbeitssuchend	In căutarea unui loc de muncă
Arbeitsverhältnis, Beschäftigung	Angajare
Arbeitsvermittler	Intermedier de muncă
Asylbewerber	solicitant de drept de azil
Aufenthalt	ședere
Aufenthalt, rechtmäßiger	Reședința legală
Aufenthaltsberechtigter	Rezident
Aufenthaltsort, Lebensmittelpunkt	reședința
Aufenthaltsstitel, langfristiger	Permis de lungă ședere
auflegen	A impune
Aufhebung	Abrogare
Auflösung, Abwicklung	Dizolvare, lichidare
aufrechterhalten	A menține
Auktion, Ausschreibung	Lichitație
ausbeuten	A exploata
Ausfüllen, ergänzen	A completa
Ausfüllhinweise	Instrucțiuni de completare
Ausländerbehörde	Administrația pentru chestiuni străinilor
ausreichend	îndeajuns
Ausschlussfristen	Termene limita
Ausschreiben, eine Stelle	A scoate un post la concurs
Ausschreibung	licitație
Ausstellen	A emite
Ausüben (Recht)	A exercita
Ausweis	Carte de identitate
Ausweisung	Expulzare, deportare
B	
Babyerstaussstattung	Accesoriile necesare bebelusului
BAMF	Ministerul federal pentru migrație și refugiați
Bankkonto	Cont bancar
Barauszahlung	Retragere numerar
Bareinzahlung	Depunere numerar
beanspruchen	A pretinde
beantragen	A solicita, a cere
Bedarfsgemeinschaft	Familia, grupul cu nevoi sociale, comunitatea nevoiașă
Bedingung	Condiție
Befreiung	scutire
befristet	Determinat
Beglaubigen	A legaliza

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik
DEUTSCH | RUMÄNISCH

Begründung (Gesetzesentwurf)	Nota de fundamentare
Behandlung	tratament
Behinderung	Handicap, dizabilitate
Behutsam, vorsichtig	prudent
Bekämpfung	combatere
bekommen	A obține
Beratung	consiliere
Beratungsstelle	Birou de consiliere
Berechnungsmodus	Modalitate de calcul
Berichterstattung	raportare
BerlinPass	PașaportBerlin
Berufsgenossenschaft	Asociația profesională
Beschäftigung, abhängige	Activitate dependentă
Beschäftigungsverbot	Interticție de munca
Bescheid, Bewilligungs-	Decizie, Aprobare
Bescheinigung	adeverința
Beschlagnahmen	A sechestra, a indisponibiliza
Beschluss, Beschließung	constituire
Beschuldigter	învinuit
Bestechung	Mită, spagă (dare sau luare)
Besteuerung	împunere
Betreffen	A viza
Betreuer	însoțitor
Betreuungseinrichtung	Instituție de îngrijire
Betriebskosten	cheltuieli de administrare, întreținere și reparații
Betrug	Gestiune frauduloasă, înșelăciune
betrügen	A fraieri, a păcăli
betteln	A cersi
Beweismittel	Mijloc de probă
Bewerbung	aplicare
bewilligen	A acorda, a aproba
Bewilligungsbescheid, vorläufiger	Decizie provizoriă
Bewilligungszeitraum	Perioada de indemnizare
bezahlen	a achita
Bezirk, Kiez	Cartier, sector
Bezirksamt	Primaria sectorală
Bezug nehmen	A face referire
bezüglich	referitor
Bilanz	Bilanț
Bildungseinrichtung	Unitate de învățământ
Bildungs- und Teilhabepaket	Pachte pentru educație și participare
Bildungsniveau	Nivel de educație
Blutuntersuchung	Probă de sânge
Bonusheft (Zahnarzt)	Permis gratuit pentru dentist

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Bundesagentur für Arbeit	Agenția federală de ocupare a forței de muncă
Bundesamt, Statistisches	Oficiul federal de statistică
Bundessozialgericht	Tribunal social federal
Bundeszentralamt für Steuern	Agenția națională de administrare fiscală
Bundesverteidigungsministerium	Ministerul apărării naționale
Bürge (Bürgschaft)	Garant
C	
D	
Das Nötigste	Strictul necesar
Daueraufenthalt	Rezidența permanentă
Dauerauftrag	Contract pe durata determinată
Deflation	Deflație
Den Lebensunterhalt sichern	A-și sustine existență
Depot, Lager	Depozit
Diskussion	dezbateri
dringend	Urgent, în regim de urgență
Drittstaaten	State terțe
Drittstaatenangehörige	Resortisanți țărilor terțe
drohen	A amenința
drucken	A tipări
Dürfen, nicht	A nu trebui
durchführen	A desfășura
E	
Ebenfalls, ebenso	De asemenea
Eigenkapital	Capital propriu
Eigentümer	proprietar
Eigentumsform	Forma de proprietate
Einelternfamilie	Familie monoparentală
Eingliederungsvereinbarung	Înțelegere de comun acord
Einkommen	Venit(-uri)
Einkommenssteuer	Impozit pe venit
Einnahme	Încasare
Einreihen, sich	A se alinea
Einstellen, aufhören, beenden	A inceta
Einstellung (Meinung)	atitudine
Einstellung (Arbeit)	angajare
Einstufung	clasificare
Eintragen	A introduce
Einwohnermeldeamt	Direcția de evidența a populației
Einzugsermächtigung	Acord la retragere automatizată lunară
Eltern-Kind-Beziehung	Relație părinți-copii
Elterngeld	Alocația pentru părinți, indemnizația de creștere a copilului, Ajutor financiar pentru părinți

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Elternzeit	Concediu de creștere a copilului
Empfang (JobCenter)	Recepție
Entbindung (Amt, Schweigepflicht)	exonerare
Entgelt	Remunerare
Entkriminalisieren	A desincrimina
Entschädigung	Compensație
entsprechend	corespunzator
Erfassen, zählen	A recensa
erforderlich	Necesar, obligatoriu
erklären	A afirma, a declara, a lămuri
Erklärung, eidesstattliche	Declarația pe proprie răspundere
Erlangung, Verleihung	Dobândire
Erlaubt, Erlaubnis	permis
erläutern	A lămuri
Ermittler, verdeckter	Agent sub acoperire
Ernährung, ausgewogene	Alimentație nutritivă
Ernährung, gesunde	Alimentație sănătoasă
ernennen	a desemna
erörtern	A discuta, a dezbate
Erörterungstermin	Terminul dezbaterii
Ersatz	inlocuitor
Ersatzbescheinigung	Adeverința inlocuitoară
erschweren	A ingreuna
Erstattung	restituire
erwähnen	A menționa
Erwerbsminderungsrente, Invalidenrente	Pensia de invaliditate
Erziehungsberechtigter	Tutore legal
Existenzminimum	Cheltuieli minime de subzistentă
Existenzmittel, ausreichende	Resurse / mijolace de subzistentă suficiente
F	
Fachgebiet	domeniu
Fahrerlaubnis, Entziehung der	Ridicarea dreptului de a conduce
Falschangaben	Declarații false
Fälschung	Fals
familiär	familial
Familienkasse (RO)	Agenția (județeană) pentru plăți și inspecție socială
Familienplanung	Planning familial
Familienstand, gesetzlicher	Starea civilă legala
Familienstand, tatsächlicher	Starea civilă de fapt
Feiertag, gesetzlicher	Sărbătoare legală
festlegen	A stipula
feststellen	A constata
Finanzamt	Agenția (județeană) de administrare fiscală

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Finanzamt	Direcția finanțelor publice
Fläche	suprafața
fördern	A favoriza
Formular	Formular
Freiheitsentzug	Privațiune de libertate
Freiheitsstrafe	Pedeapsă de privațiune de libertate
Frist, Fälligkeitsdatum	Scădență
Führerschein, Fahrerlaubnis	Carnet, permis (de conducere)
Führerscheinsperre	Blocarea permisului
Führungszeugnis	Cazier judiciar
G	
Gebäude	cladire
Geboten, angebracht	indicat
Gebühr	Contributie, taxa
Geburt, Entbindung	Naștere
Gefahr	Pericol, amenintare
Gegend, Bereich	Zonă
gegenseitig	reciproc
Gehalt	salariu
Gehaltsnachweis, Lohnabrechnung	Salarizare, adeverinta de salarizare, fluturas, stat de plata
Geheimdienst	Serviciu de informatii
Geld abheben	A retrage bani de pe cont
Geld überweisen	A transfera bani pe cont
Geldbuße	Amenda
Gelder, öffentliche	Fonduri publice
gelegentlich	ocazional
Gemeinschaft, eheähnliche	Comuniune similare unei casatorii
gerecht	Echitabil
Gericht	Judecatorie, tribunal, curte
Gericht, unterzeichnendes	Tribunal semnatar
Gerichtskosten	Cheltuieli de judecată
Gerichtskostengesetz	Lege cheltuielilor de judecata
Gerichtsverfassungsgesetz	Legea privind organizarea sistemului judiciar
Gerichtsvollzieher	Executor judecatoresc
Gerichtsweg	Calea judecatoreasca
Gesamtheit	Ansamblu
Geschäft	afacere
Geschäftsstelle	Cancelaria grefei
Geschäftszeichen	Numarul de dosar
Gesetz	Lege
Gesetz dem Fall	Dat fiind
Gesetzesgemäß	In conformitate cu prevederile legale
Gesetzgeber	leguitor
Gesetzgebung	Legislatie
Gesundheitsamt	Direcția de sănătate publică
Gewährung	Acordare
Gewaltenteilung	Separarea puterilor

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Gewerbe	meșteșug
Gewerkschaft	sindicata
Gewerkschaftsbund, Deutscher	Federatia Sindicatelor din Germania
Gewöhnlich, normalerweise	De obicei
Glauben schenken	A da crezare
Grenze	Limită
Großbuchstaben	majuscule
Grund, Motiv	motiv
Grundbuchauszug	Extras din cartea funciara
Grundrechte	Drepturile fundamentale
Grundsicherungsleistungen	Prestații / indemnizații / beneficii de bază
Grundsicherungstraeger	autoritatea de indemnizații de bază
Gültig	Valabil
Güter	Bunuri
H	
Hand in Hand gehen	A merge mana in mana
Handelsregister	Registru comertului
Händler	Operator economic, negustor
Hauptantrag	Formularul principal de solicitare
Hauptverfahren	Actiunea principala
Hausfrau	gospodina
Haushalt	Gospodarie, menajerie
Haushalt, Staats-	Buget
Haushaltserklärung	Declaratia de gospodarie
Haushaltsgemeinschaft	Gospodaria comuna
Haushaltsmitglied	Membru gospodariei
Haushaltsvorstand	Capul gospodariei
Hebamme	moase
Heilpraktiker, Naturheilkundler	naturopat
herausgeben	A lansa
herunterbrechen	A defalca
Hilfen, einmalige	Ajutoarele unice
Hinweise beachten	A acorda atentie unor indicatii
Hinweise, allgemeine	Indicatii generale
Hinterbliebenenrente	Pensie de urmas
Hör- / sprachgeschädigt	Cu dizabilitati de auz sau de vorbire
Hospitation	Stagiu de informare
Hypothek	Ipoteca
I	
Im Auftrag	Prin prezentare
Immunsystem	Sistemul imunitar
In kraft treten (Gesetz)	A intra în vigoare
Inflation	Inflatie
Informationsblatt	Fisa de informatii
Innenministerium	Ministerul afacerilor interne

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Innerhalb von 2 Wochen	In decurs de doua saptamani
Inobhutnahme, Kinder-Unterbringung	A da copil la centru de plasament
Insolvenz	Faliment, insolventa
Interessenkonflikt	Conflict de interese
Investition	Plasament, investitie
J	
Jmd. veranlassen	A Determina cineva
Jmd. Zur Verantwortung ziehen	A trage cineva la raspundere
Jugendamt	Protectia copilului, Serviciul pentru tineri
Jugendlicher mit Verantwortungsreife	Minor cu discernamant
Jugendrichter	Judecator pentru minori
Justizministerium	Ministerul justitiei
K	
Kassenbon	Bon fiscal
Katastrerauszug	cadastru
Kennnummer	Cod numeric
KFZ-Steuer	Impozit pe mijloc / mijloace de transport
Kinder- und Jugendgesundheitsdienst	Serviciul de sanatate pentru copii si tineri
Kinder- und Jugendhilfegesetz (KJHG)	Legea privind asistenta copiilor si tinerilor
Kinderarzt	Medic pediateru
Kindergeld	Alocatia pentru copii, ajutor financiar pentru copii
Kinderheim	Centru de plasament
Kinderschutz	Protectia copilului
Kinderzuschlag	Supliment pentru copii
klären	A clarifica
Kommission	Comision
Konfiszieren	A confisca
Körperverletzung	rănire
korrigieren	A corecta
Kosten, laufende	cheltuieli curente
Kostenaufstellung	Decont
Kosteneinzugsstelle der Justiz	Casieria justiției
Krankenkasse	Casa de asigurări de sănătate
Krankenkasse, rumänische	Casa națională de asigurari de sănătate (CNAS)
Krankurlaub, bezahlter	Concediu medical plătit
Krankenversichertenkarte, europäische	Cardul European de sănătate
Krankenversicherung	Asigurare medicală, - de sănătate
Kreditkarte	Card de credit
Kreditrahmen	Linie de credit
kriminalisieren	A incrimina
Kündbar	rambursabil
Kündigung	demisia
Kündigungsfrist	preaviz

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Kurzarbeitergeld	Indemnițația de muncă pe termen scurt
L	
Landessozialgericht	Tribunal social județean
Lebenslanges Lernen	Învățarea de-a lungul vieții
Lebensversicherung	Asigurare de viața
ledig	Celibatar, necasatorit
Legal, rechtens	legal
Leistung	Prestatie
Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes	Prestatii pentru asigurarea mijloacelor de trai
Leistungsausschluss	Excluderea din ajutor social
Leitung	conducere
Lohn	Salariu, câștig
Lohnsteuer	Impozitul pe venit
lüften	A aerisi
M	
Mandant	Mandant
Mandat	Mandat
Mandatar	Mandatar
Maßnahmen ergreifen	A lua măsuri
materiell	Material
mehrfährig	Multianual
Mehrlingsgeburt	Naștere multiplă
Mehrwertsteuer	TVA
Meldebehörde	Direcția pentru evidența persoanelor, - a populației
Meldebescheinigung	Adeverința de domiciliu, - de înregistrare
Merkblatt	Buletin informativ
Midijob	Angajare cu salariu între 450€ și 850€, angajare cu normă redusă
Miete	Chirie
Mieter	chirias
Migrationsgeschichte, -hintergrund	Trecut migratoriu
Minderjaehrig(e)	Copii minori
Mindestlohn	Salariul minim pe economie
Mindestsicherung	Ajutor social pentru asigurarea venitului minim garantat
Mindestsozialhilfe	Venit minim de subzistență
Minijob	Angajare cu salariu până la 450€, angajare cu normă minimă
Missbrauch	Abuz
Misstrauensvotum	noțiune de cenzură
Mitgliedsstaat	Stat membru
Mittagessen	Masa de prânz
Mitteilung, Bekanntmachung, Anzeige	aviz
Mutterschaftsgeld	Indemnizația pentru mame

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik
DEUTSCH | RUMÄNISCH

N	
Nachhaltigkeit	sustenabilitate
Nachhilfe	Repetiții, susținere școlară
Nachweis, Beleg	Dovadă, Evidență
Nebenkosten	cheltuieli
Nicht bereit	Nepregătit, nu-i dispus
Nicht dauernd getrennt lebender Ehemann	Sotul neseplat permanent
Nicht erlaubt	Interzis
Noch im Gerichtsverfahren befindlich	A fi in curs de judecare
Norm	Normă
Nutznieser	beneficiar
O	
Obdachloser, Wohnungsloser	Persoană fără adăpost
öffentlich	Public
Öffnungszeiten	Program cu publicul
Ombudsmann	Avocatul poporului
Ordnung, öffentliche	Ordinea publică
P	
Paartherapie	Terapia cuplurilor
Pacht	arendă
Paragraph	paragraf
Partner	partener
Partnerschaft, Lebensgemeinschaft	Parteneriat, uniune consensuală
pauschaliert	pașalizat
Person, Natürliche	Persoana fizică
Person, nichtverwandte	Persoana neînrudită
Persönlichkeit	personaj
Personenkennnummer	Codul numeric personal (CNP)
Pfändung	Sechestrare
Pflegedienst	Serviciul de îngrijire și asistență la domiciliu
Pflegeeltern, Pflegefamilie	Asistenți maternali
Pflegeversicherung	Asigurarea de îngrijire
Pflegeversicherungsgesetz	Lege asigurarilor de asistență medicală
Pflicht	Creanța
Plädieren	A învoca
Polizei, Polizisten	Poliția, polițiștii
Poststelle	Căsuța poștală
Prävention	preveniere
Pressemitteilung	Comunicat de presă
Privat	particular
Probezeit	Perioadă de probă
Protokoll	Protocol
Prozesskosten	Cheltuieli de judecată
Pubertät	pubertate
pünktlich	punctual
Q	

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik
DEUTSCH | RUMÄNISCH

Quote	Cotă
R	
Rat	sfat
Rate	Rată
Ratenzahlung	Plata în rate
Recht haben auf	A avea drept la ceva
Rechte, strafprozessuale	Drepturile procedurale
rechtlich	juridic
Rechtsgrundlage	Cadru legal
Rechtskräftig	Definitiv si Irevocabil
Rechtslage	Situatia juridică
Rechtsmittel	Mijloace juridice de ajutor
Rechtsschutz	Cale de atac in fața instanțelor jurisdicționale
Rechtsschutz	Protecție juridică
Rechtssicherheit	Certitudine juridică
Rechtssprechung, einheitliche	Practică judiciară unitară
Rechtzeitig	La timp
regelmäßig	Periodic, regulat
Regierung	guvern
Regierungserlass, -beschluss	Hotărâre guvernului
Rendite	Randament
Rentabilität	Rentabilitate
Rentenversicherung, Deutsche	Casa națională de asigurări de pensie
Rentenversicherung, private	Pensie privată
Risiko	Risc, amenintare
Rückführung	repatriere
rückwirkend	retroactiv
Rückzahlung	Rambursare
Rundfunkbeitrag	Taxa TV radio
S	
Sachverständiger, Experte	Expert
Saisonarbeiter	sesonier
sammeln	A aduna
Sanktion	Sancțiune
SBG II	volumul al II-lea al legii privind protecția socială
Schaden	pagubă
Schadensersatz	despăgubire
Schalter	ghișeu
Schätzung	estimare
Scheinselbständigkeit	Statut de Gewerbe mascat, activitate aparent independentă
Schreikinderambulanz	Ambulanța bebelușului care plânge
Schulabstinenz	Abandon școlar
Schuld- / Strafausspruch	Dispozitia judecătorească
Schulden, Forderungen	Creanțe, Datorii, plăți restante
Schuldner	debitor

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Schüler	ucenic
Schutz	Protecția
schwanger	Însărcinată, gravidă
Schwangerschaft	Sarcină
Schwangerschaftsbekleidung	Imbracaminte de maternitate
Schwarzarbeit	Munca fara forme legale
Schwarzfahren	Calatorie fara bilet
Schweigepflicht	Confidentialitate
Schwerbehindertenausweis	Certificat de incadrare in grad de handicap
Schwesterpartei	partid-sora
Seine Interessen selbst vertreten	A-si reprezenta individual interesele
Seine Rechte in Anspruch nehmen	a-si revendica drepturile
selbständig	Liber profesionist, lucrator pe cont propriu, persoana fizica autorizata
Selbständigkeit	Activitate independenta
Senatsverwaltung für Arbeit, Integration und Frauen	Administratia Senatului pentru Munca, Integrare si Femei
Siegel	Parafa
Sitz	sediu
solvent	Solvabil
Sorgeerklärung, Sorgerecht	Tutelă
Sozialabgaben	Contribuții sociale
Sozialamt	Birou de Securitate socială, Serviciul social
Sozialarbeiter	Asistent social
Sozialgesetzbuch	Legea privind protecția socială, legea de securitate socială
Sozialhilfe	Ajutor social
Sozialrechtsschutz	Protecție juridică in chestiuni sociale
Sozialversicherungsnummer	Număr de Securitate socială
Sparbuch	Cont de economii
sparen	A economisi
Spende	Donație
sperren	A bloca
Sprachkenntnisse	știinte de limbă
Sprachkurs	Curs de limbă
Sprecher	Purtător de cuvânt
Staatsanwalt	Procurator, avocat de stat, magistrat
Staatsanwaltschaft	Procuratura, magistratura
Staatshaushalt	Buget de stat
Stadtteil, Kiez	cartier
Stadtteilmütter	Mamele din cartier
statthaft	Permis
Stellungnahme	Opinie, luare de pozitie
Stellvertreter	adjunct
Steuer-ID	Cod de identificare fiscala
Steuerbefreiung	Scutire de impozit

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Steuerberater	Contabil, consultant financiar
Steuererklärung	Incheire pe an, inchidere de an
Steuerflucht	Evaziune fiscala
Steuern, Abgaben	Taxe, Contriubutii, impozite
Steuernummer	Codul fiscal
steuerpflichtig	contribuabil
Steuerwesen	Fiscalitate
Strafantrag	Plangere penala
Strafbar, sich ... machen	A fi pasibil de pedeapsa
Strafbefehl	Dispozitie judecatoreasca
Strafe	Pedeapsă
Straftat	infractiune
Straftat begehen	A comite o infractiune
Strafverfahren	Procedura penala, procesul penal
Strafverfolgung	Urmărire penală
Straßenverkehrsgesetz	Legea circulatiei rutiere
Streik	grevă
Subventionen	Subventii
Suppenkueche	Bucăterie publică
T	
Tag, arbeitsfreier	Zi nelucratoare
Tagelöhner	muncitor(i) zilier(i)
Tagesbetreuung	Ingrijire pe timp de zi
Tagesmutter	doica
Tagessatz	Zi amenda
Tagessatz, Höhe des	Valoarea stabilita pentru o zi amenda
Tariflohn	Salar tarifar
Tarifvertrag	Contract colectiv
Tatbestand	Fapte
Täter	agresor
Tätigkeit, sozialversicherungspflichtige	Ocupatie cu obligatie la plata asigurarilor sociale
täuschen	A amagi
Teamleitung	Seful de echipa
Teilzeit	Norma minora, cu jumata de norma
Termin, Zahlungs-	Termen de plata
tödlich	mortal
Totenschein	Pasaport mortuar
Trennung	separare
U	
übergangsweise	transistorie
überprüfen	A verifica
übersteigen	A depasi
Überstunden	Ore suplimentare
Überweisung	Transfer bancar
Überzeugung	Convingere
Um zu schuetzen	Pentru a proteja

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Umfassen	A cuprinde
Umgehung	incalcare
Umsatzanzeige	cifra de afaceri realizate
Umsatzsteuer	Impozit pe profit
umsetzen	A desfășura
unbefristet	Nedeterminat
uneingeschränkt	neingradit
Unfall	accident
Unfallversicherung	Asigurarea de accidente legale
unfreiwillig	neintentionat
unkompliziert	Cu usurinta
Unmittelbar	Nemijlocit
unterbringen	A plasa
Unterhalt	Indemnizatii de intretinere, alimentatie, pensia alimentara
Unternehmer, Auftraggeber bei Subunternehmen	Antreprenor general
Unterschlagung, Veruntreuung	Delapidare, deturnare
Unterschrift, eigenhändige	Semnatura olografa
Unterstützung, Förderung	Sprijin, sustinere
ununterbrochen	Neintrerupt
Unvermögen	incapacitate
unzweifelhaft	indubitabil
Urlaub, bezahlter	Concediu de odihna platit
Urteil	Sentinta, aviz
V	
verantwortlich	Responsabil
Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft	Relatie de raspundere si sustinere comuna
Verbot	interdictie
verboten	Interzis
Verbrauch	Consum
verbrauchen	A cheltui, a consuma
Verbraucher	Consumator
Vereinbarung	Acord
Verfahren	Procedura
Verfahren beenden	A incheia un caz
Verfassungsgericht	Curtea constitutionala
vergeben	A atribui
Vergleich	Intelegere
Verhaltensauffälligkeiten	Tulburari comportamentale
verhindern	A impiedica
Verkünden (Gesetz)	A promulga
Verletzung	vatamare
vermeiden	a evita
Vermieter	Chiriator
Vermögen	Resurse economice, patrimoniu
Vernachlässigung	neglijare
Verschleierung	Estompare

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik
DEUTSCH | RUMÄNISCH

Versteigerung	Licitatie
Verteidiger	Aparator
Verteilung	repartizare
Vertrag zur Gründung der Europäischen Gemeinschaft	Tratat de instituire a Comunitatii Europene
Vertragspartner	Parteneri contractante
Vertrauensmissbrauch	Abuz de incredere
vertrauenswürdig	Eligibil
vertreten	A inlocui
Vertreter, gesetzlicher	Reprezentant legal
Vertretungsvollmacht	Imputernicirea de reprezentare
Verurteilung	Condamnare
Verwahrung	Pastrare
Verwaltung, öffentliche (vor Ort)	Institutii publice (locale)
Verwandtschaftsgrad	Gradul de rudenie
Verwendung	Uz
Verzichten	A renunta
Vollmacht	imputernicire
Vollzeit	Norma intreaga
Von den Kosten befreit sein	A fi scutit de plata
Voraussetzungen	Conditii
vorbestraft	Antecedente penale
Vorgesetzter	superior
vorherig	Anterior
Vorhersehbarkeit	Previzibilitate, predictibilitate
Vorhinein, im	In prealabil
vorläufig	preliminar
Vormundschaft	procura
Vorsorgeuntersuchungen	Investigatii preventive
vorteilhaft	Favorabil
W	
Wahldurchgang	Scrutin, tur
Wähler	Votant, alegator
Wahllokal	Sectia de vot
Wahrheitsgemäße Erklärung	Declarație de veridicitate
Wechselkurs	curs de schimb valutar
Wegnehmen, herausnehmen	A scoate
Weisung	regulament
Wertverfall	Depreciere
Widersprechen, Rechtsmittel einlegen	A face contestatie, a contesta
Widerspruch	Contestatie
Wirklichkeit, Endeffekt	In vigoare
Wirtschaftszweig	Sector economic
Wohlbefinden, seelisches	Bunastare sufleteasca
Wohlfahrtsstrukturen	Structurile de intrajutorare

Arbeit, Soziales, Finanzen, Justiz und Politik

DEUTSCH | RUMÄNISCH

Wohngeld	Alocația pentru locuința, ajutor financiar pentru locuinta
Wohngemeinschaft	Unitate de locuit
Wohnheim	Camin
Wohnsitz	domiciliu
Wohnung	Locuința
Wohnungslos, obdachlos	Fără adăpost, a locui pe stradă
X	
Y	
Z	
Zahlungsfähigkeit	Lichiditate
Zahlungsmodalitäten	Modalități de plată
Zahngesundheit	Sănătatea dinților
Zeit, längere	Perioada indelungata
Zeitraum	termen
Zeuge	martor
Zeugnis, falsches	Mărturie mincinoasă
Zins	dobândă
Zins, effektive Jahres-	Dobândă anuală efectivă (DAE)
Zins, Straf-	Dobândă penalizatoare
Zufluss von Einkommen	Primirea veniturilor
Zulage	spor
Zur Anwendung bringen	A pune in aplicare
Zurückgeben	Restitui
Zusammenfassung	Rezumat
zuständig	Responsabil, competent
Zustimmung, Genehmigung, Einwilligung	Consimțământ
Zu widerhandeln	A încălca (legea / interdicția)
zwangsvollstrecken	A pune sechestru, a sechestra
Zweites Buch Sozialgesetzbuch	Volumul al doilea al legii privind protectia sociala
Zweitwohnsitz	flotant
zwingen	A sili
zwingend auszufüllen	Completare obligatoriu

© Janka Vogel | Stand: 25.04.2020